

Fall 2020 Arts of Asia Lecture Series
Heroes & Villains in Asian Art and Culture
Sponsored by the *Society for Asian Art*

**It's Right to Rebel! (zào fǎn yǒu lì):
Heroes, Justice and Anarchy in The Water Margin, Jin Ping Mei and Beyond**
Stephen Roddy, University of San Francisco
August 21, 2020

1. Translations:

The Marshes of Mount Liang (Shuihu zhuan, or "Water Margin"), by John and Alex Dent-Young. Hong Kong University Press, 1994 (five volumes)

The Plum in the Golden Vase: Chin P'ing Mei, by David Roy. Princeton University Press, 1993-2013 (five volumes)

2. Interpretive Studies:

Carlitz, Katherine, *The Rhetoric of Chin P'ing Mei*. University of Indiana Press, 1986.

Ding, Naifei, *Obscene Things: Sexual Politics in Jin Ping Mei*. Duke University Press, 2002.

Ge, Liangyan, *Out of the Margins: The Rise of Chinese Vernacular Fiction*. University of Hawaii Press, 2001.

Hedberg, William C., *The Japanese Discovery of Chinese Fiction: The Water Margin and the Making of a National Canon*. Columbia University Press, 2020.

Hegel, Robert, *Reading Illustrated Fiction in Late Imperial China*. Stanford University Press, 1998.

Hsia, C.T., *The Classic Chinese Novel: A Critical Introduction*. Columbia University Press, 1968.

Klomp makers, Inge, *Of Brigands and Bravery: Kuniyoshi's Heroes of the Suikoden*. Hotei, 1998.

Menegazzo, Rossella, *Kuniyoshi, Visionary of the Floating World*. Milan: Skira Editore, 2018.

Plaks, Andrew, *Ssu-ta ch'i-shu: The Four Masterworks of the Ming Novel*. Princeton University Press, 1987.

Rolston, David, *Traditional Chinese Fiction and Commentary: Reading and Writing Between the Lines*. Stanford University Press, 1997.

Smith, Paul, 'Shuihu zhuan and the Military Sub-Culture of the Northern Song', in *Harvard Journal of Asiatic Studies* 66:2 (2006): 363-422.

Wu, Yenna, 'Outlaws' Dreams of Power and Position in *Shuihu zhuan*', in *Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews* 18 (1996): 45-67.

3. Time period in which both Water Margin and Jin Ping Mei are set:

Xuanhe Reign Period (1119-1125) of the Northern Song Dynasty (960-1126)

4. Water Margin 水滸傳

Putative authors: Shi Naian 施耐庵 ca. 1290-1370, Luo Guanzhong 羅貫中 ca. 1330-1400

Earliest extant editions: Rongyutang/Tiandu waichen, ca. 1560

Principal Characters: Song Jiang, Li Kui, Wu Yong, Chao Gai, **Wu Song**, **Wu Da**, **Pan Jinlian**, **Cai Jing**, Yang Zhi...(a total of 108 “heroes” [*haohan*], and numerous imperial civil & military officials, etc.)

5. Jin Ping Mei 金瓶梅

Possible author: Li Kaixian 李開先 1502-1568

Earliest extant editions: Jin Ping Mei cihua, ca. 1600, Chongzhenben, ca. 1630

Main Characters: Ximen Qing, **Wu Song**, **Wu Da**, **Pan Jinlian**, **Cai Jing**, Li Ping'er, Wu Yueniang, Chen Jingji...(a total of six wives, ten “friends”, and many imperial officials, eunuchs, royal nobility, & merchants, etc.)

6. Subsequent Writers/Artists/Leaders Influenced by the Water Margin

Utagawa Kuniyoshi, *Suikoden gōketsu hyakuhachinin* (“108 Heroes of *Shuihu zhuan*”), ca. 1827-30

Takizawa Bakin, *Nansō Satomi Hakken den* (“Eight Dogs”) ca. 1814-1842

Roberto Raviola (“Magnus”), *I Briganti*, 1973-78

Mao Zedong, *Mao zhuxi guanyu Shuihu de tanhua*, (“Chairman Mao on *Water Margin*”), 1975